00295983

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 06 / APR / 2009
ម៉ោង (Time/Heure): 15:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A.Fuy

ការ/N: D130/3

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 06 / APR / 2009
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A.Fuy

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 002/14-08-2006
លេខស៊ើបសួរ/Investigation/Instruction
លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

ដីកាសម្រេចស្តីពីការស្នើសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រ

Order on Request for Extension of Page Limit

Ordonnance sur demande d'extension de nombre de pages

យើង **យូ ប៊ុនឡេង** និង **Marcel LEMONDE** សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គ ជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ("អ.វ.ត.ក.")

បានឃើញច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៤ ("ច្បាប់ស្តីពី អ.វ.ត.ក.")

បានឃើញការបើកការស៊ើបសួរលើឈ្មោះ **អៀង ធីរិទ្ធ** និង **ជនផ្សេងទៀត** ទាក់ទងនឹងបទចោទប្រកាន់ **អំពីបទឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ និងការបំពារបំពានធ្ងន់ធ្ងរលើអនុសញ្ញាក្រុងហ្សឺណែវ ចុះថ្ងៃទី ១២ ខែ សីហា ឆ្នាំ ១៩៤៩** បទល្មើសដែលមានចែង និងផ្តន្ទាទោស តាមមាត្រា៥ មាត្រា៦ មាត្រា២៩ (ថ្មី) និងមាត្រា៣៩ (ថ្មី) នៃច្បាប់ស្តីពី អ.វ.ត.ក.

បានឃើញវិធាន ៣៩(៦) និង ៥៥(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃ អ.វ.ត.ក. ("វិធានផ្ទៃក្នុង")

CO-INVESTIGATING JUDGES * CO-JUGES D'INSTRUCTION * ECCC * CETC

បានឃើញមាត្រា ៥.១ និង ៥.៤ នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារនៅ អ.វ.ត.ក. ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០៨ ("សេចក្តីណែនាំអនុវត្ត")

ការរំលឹកឡើងវិញអំពីនីតិវិធី

១. នាថ្ងៃទី ១១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៩ ក្រុមមេធាវីការពារក្តី អៀង ធីរិទ្ធ បានដាក់សំណើសុំច្រានចោលភស្តុតាង ដែលបានមកដោយការធ្វើទារុណកម្ម (D130)។

២. នាថ្ងៃទី ០៣ ខែ មីនា ២០០៩ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានដាក់សំណើសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រ ដើម្បីដាក់ចម្លើយតបទៅនឹងសំណើរបស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី អៀង ធីរិទ្ធ ស្នើសុំសុំច្រានចោលភស្តុតាង ដែលបានមកដោយការធ្វើទារុណកម្ម (D130/1)។

៣. នាថ្ងៃទី ០៦ ខែ មីនា ២០០៩ ក្រុមមេធាវីការពារក្តី អៀង ធីរិទ្ធ បានឆ្លើយតបជំទាស់ទៅនឹងសំណើសុំបន្ថែមចំនួនទំព័ររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា (D130/2)។

ច្បាប់ដែលត្រូវអនុវត្ត

៤. អនុលោមតាមវិធាន ៣៩(៦) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង មាត្រា ៥.១ និង ៥.៤ នៃសេក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារបានចែងថា ឯកសារដាក់នៅសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត មិនត្រូវលើសពី ១៥ ទំព័រជាភាសាអង់គ្លេស ឬបារាំង ឬ ៣០ទំព័រជាភាសាខ្មែរ លើកលែងតែ តាមការស្នើសុំរបស់ភាគីចូលរួម សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអាចអនុញ្ញាតឲ្យមានការបន្ថែមចំនួនសន្លឹកឯកសារ នៅក្នុងកាលៈទេសៈពិសេសណាមួយ។

00295985

<u>សំអាងហេតុនៃសេចក្តីសម្រេច</u>

៥. នៅក្នុងសំណើសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រនោះ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានបង្ហាញពីចេតនារបស់ខ្លួនក្នុងការដាក់សារណាតបនៅថ្ងៃ ឬមុនថ្ងៃទី ៣០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៩ បើគិតទៅ គឺមានមានរយៈពេលជាងពីរខែកន្លះ បន្ទាប់ពីការដាក់សំណើសុំ ដែលធ្វើឡើងដោយក្រុមមេធាវីការពារក្តី អៀង ធីរិទ្ធ (“ក្រុមមេធាវីការពារក្តី”)។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានបញ្ជាក់បន្ថែមទៀតថា ដោយសារបញ្ហានេះជាបញ្ហាសំខាន់ ការបន្ថែមចំនួនទំព័រឱ្យបានដល់សាមសិបទំព័រ ក្នុងអត្ថបទជាភាសាអង់គ្លេស ជារឿងចាំបាច់ ដើម្បីឱ្យគូភាគីអាចធ្វើសារណាបានគ្រប់គ្រាន់ជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ ផ្អែកលើយុត្តិសាស្ត្ររបស់តុលាការអន្តរជាតិទាក់ទងនឹងបញ្ហានេះ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើងអំពី “កាលៈទេសៈពិសេស” ដោយសម្អាងថាបញ្ហានេះមានលក្ខណៈស្មុគ្រស្មាញ និងដែលតម្រូវឱ្យមានការវិភាគលើបញ្ញត្តិច្បាប់ទាំងឡាយ ព្រមទាំងយុត្តិសាស្ត្រចាប់តាំងពីសង្គ្រាមលោកលើកទីពីរមកម្ល៉េះ។ ដូចគ្នានេះ ក៏ត្រូវសិក្សាវិភាគផងដែរលើទិដ្ឋភាពច្បាប់កម្ពុជា និងអត្ថបទវិភាគរបស់អ្នកស្រាវជ្រាវនានា ទាក់ទងនឹងបញ្ហាមួយនេះ (កថាខណ្ឌ ២ និង ៣)។

៦. ក្រុមមេធាវីការពារក្តីជំទាស់តបថា មិនមានកាលៈទេសៈពិសេសណាមួយនោះទេ នៅក្នុងរឿងនេះ ដោយហេតុថា ភាពស្មុគ្រស្មាញ ដែលបានលើកឡើងមកនេះ មិនអាចជាហេតុផលមួយនៃការ មិនគោរពការកំណត់ចំនួនទំព័រនោះទេ (កថាខណ្ឌ ៧)។ ក្រុមមេធាវីការពារក្តីបានបញ្ជាក់ថា យុត្តិសាស្ត្ររបស់តុលាការអន្តរជាតិ ដែលបានលើកឡើងដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា មិនអាចជាមូលដ្ឋានគាំទ្រដល់សំណើសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រនោះទេ ដោយចាត់ទុកថា យុត្តិសាស្ត្រដែលបានលើកឡើង ត្រូវបានសម្រេចឡើងក្នុងកាលៈទេសៈមួយខុសពីស្ថានភាពនៃបញ្ហានេះ ជាពិសេស តាមដែលយើងឃើញ ការអនុញ្ញាតឱ្យមានការបន្ថែមចំនួនទំព័រនៅក្នុងយុត្តិសាស្ត្រទាំងនោះត្រូវបានផ្តល់ឱ្យតែអ្នក ដែលធ្វើសារណាដំបូងតែប៉ុណ្ណោះ គឺមិនមែនផ្តល់ឱ្យដល់អ្នក ដែលត្រូវធ្វើចម្លើយតបនោះទេ (កថាខណ្ឌ ៩-១៦)។ ក្រុមមេធាវីការពារក្តីបានលើកឡើងបន្ថែមទៀតថា ប្រសិនបើការកំណត់ចំនួនទំព័រត្រូវបានគោរពអនុវត្ត នោះសហព្រះរាជអាជ្ញានឹងមិនត្រូវការពេលវេលាយូរបែបនេះ ក្នុងការធ្វើចម្លើយតបនោះទេ (កថាខណ្ឌ ១៨)។ ជាចុងក្រោយ ក្រុមមេធាវីការពារក្តីបានបញ្ជាក់បន្ថែមថា និយាមមូលដ្ឋានពិត

CO-INVESTIGATING JUDGES * CO-JUGES D'INSTRUCTION * E.C.C.C * C.E.T.C

ប្រាកដក្នុងការ ដែលកំណត់ឱ្យមានការបន្ថែមចំនួនទំព័រ គឺអត្ថិភាពនៃកាលៈទេសៈពិសេស គឺមិនមែនជាបញ្ហា ដែលថាតើការបន្ថែមនោះអាចប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិក្នុងការទទួលបាននូវការជំនុំជម្រះក្តីប្រកបដោយយុត្តិធម៌នោះទេ (កថាខណ្ឌ ១៩-២១)។

ហេតុផលនៃសេចក្តីសម្រេច

<u>និយាមជាមូលដ្ឋាន ដែលត្រូវអនុវត្ត</u>

៧. ដូចដែលក្រុមមេធាវីការពារក្តីបានលើកឡើងដោយត្រឹមត្រូវរួចមកហើយ (កថាខណ្ឌ ១៨) ដោយគិតទៅលើសារជាតិនៃដំណើរការនៃកិច្ចស៊ើបសួរ រាល់សារណា ដែលធ្វើឡើងដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា ទាក់ទងនឹងបញ្ហានៃភស្តុតាង ដែលទទួលបានដោយការធ្វើទារុណកម្ម នឹងមិនមានការកំហិតពេលវេលាចំពោះការធ្វើ "ចម្លើយតប" នៅចំពោះមុខអង្គតុលាការផ្សេងៗនៃ អ.វ.ត.ក. នោះទេ។ មានលក្ខខណ្ឌតែមួយគត់ គឺការកំណត់ចំនួន ១៥ ទំព័រ (ក្នុងអត្ថបទជាភាសាអង់គ្លេស) ចំពោះទំហំឯកសារ ដែលត្រូវដាក់នៅចំពោះមុខសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ផ្អែកតាមមាត្រា ៥.១ នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការដាក់ឯកសារ។

៨. ក្នុងន័យនេះ យុត្តិសាស្ត្ររបស់តុលាការអន្តរជាតិ ដែលបានលើកឡើងទាក់ទងនឹងការដាក់ឯកសារដំបូង និងការធ្វើចម្លើយតប ដូចដែលបានវិភាគវែកញែកដោយភាគីទាំងពីរនៅក្នុងអត្ថបទរបស់ខ្លួន មិនអាចត្រូវបានអនុវត្តនៅក្នុងបញ្ហានេះទេ។ ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏យុត្តិសាស្ត្រទាំងនោះអាចនឹងប្រើប្រាស់បាន ទាក់ទងនឹងលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យដើម្បីកំណត់អំពីអត្ថិភាពនៃ "កាលៈទេសៈពិសេស" នៅក្នុងរឿងក្តីជាក់ស្តែងនីមួយៗ។

៩. ជាងនេះទៅទៀត យុត្តិសាស្ត្រ ដែលលើកឡើងដោយសហព្រះរាជអាជ្ញាបានបង្ហាញអំពីការព្រួយបារម្ភជាទូទៅមួយរបស់តុលាការអន្តរជាតិ ក្នុងការធានាឱ្យមានសមភាពនៃគូភាគីក្នុងការការពារក្តី[1]

---

[1] សូមមើលជាឧទាហរណ៍: ICTY ព្រះអាជ្ញា ទល់នឹង Seselj អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង សេចក្តីសម្រេចចំពោះសំណើសុំរបស់ព្រះរាជអាជ្ញាក្នុងការបន្ថែមចំនួនទំព័រឱ្យលើសពី ១០ ថ្ងៃទី ៤ ខែកុម្ភៈ ២០០៤ ទំព័រ ២។ និង SCSL ព្រះរាជអាជ្ញា

CO-INVESTIGATING JUDGES * ECCC * CETC * CO-JUGES D'INSTRUCTION

00295987

ឯកសារ: D130/3

និងជៀសវាងភាពយឺតយ៉ាវ ដែលមិនចាំបាច់[2] តាមរយៈការអនុវត្តន៍ដោយសមរម្យនៃវិធាន ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការកំណត់ចំនួនទំព័រ។ ជាចុងក្រោយ សហព្រះរាជអាជ្ញា បានបង្ហាញអំពីគោលជំហររបស់ខ្លួនយ៉ាងច្បាស់លាស់ថា ខ្លួនចង់ឱ្យសារណារបស់ខ្លួន ជាចម្លើយតបទៅនឹងសំណើសុំរបស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី។

១០. ហេតុដូច្នេះ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតពិចារណាឃើញថា ក្រៅពីការវាយតម្លៃអំពីអត្ថិភាពនៃកាលៈទេសៈពិសេស ពួកគេក៏ត្រូវគិតគូរផងដែរ អំពីតម្រូវការក្នុងការធានាអំពីសមភាពនៃគូរភាគីក្នុងការការពារក្តី និងការជៀសវាងភាពយឺយ៉ាវ ដែលមិនចាំបាច់។

<u>កាលៈទេសៈពិសេស</u>

១១. នៅក្នុងបញ្ហានេះ បញ្ហានៃការប្រើប្រាស់ដោយត្រឹមត្រូវនៃភស្តុតាង ដែលទទួលបានដោយការធ្វើទារុណកម្ម គឺវាមានលក្ខណៈច្បាស់លាស់ណាស់ បើគិតអំពីចំនួនដ៏ច្រើននៃឯកសារ ដែលទទួលបានពីមន្ទីរ ស-២១ ហើយដែលត្រូវបានដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿង។

១២. ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ដោយហេតុថាសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតមានសមត្ថកិច្ច ផ្អែកតាមវិធាន ៥៥(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ក្នុងការដំណើរការកិច្ចស៊ើបសួរដោយខ្លួនឯង ដូច្នេះវាមិនមែនជាការចាំបាច់ទេ ក្នុងរឿងដែលថា សារណារបស់ភាគីត្រូវធ្វើការវិភាគយ៉ាងល្អិតល្អន់លើគ្រប់ទិដ្ឋភាពនៃបញ្ហានោះទេ[3]។

ទល់នឹង Brima Kamara និង Kanu សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំបន្ទាន់ឱ្យមានការបន្ថែមចំនួនទំព័រសម្រាប់សារណាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ថ្ងៃទី ២៤ សីហា ២០០៧ កថាខណ្ឌ ៧។

[2] សូមមើលជាឧទាហរណ៍ ICTY រដ្ឋអាជ្ញា ទល់នឹង Kordic និង Cerkez អង្គជំនុំជម្រះសាលាឧទ្ធរណ៍ សេចក្តីសម្រេចឱ្យអ្នកធ្វើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍តាក់តែងសារណាលើសពីការកំណត់ដោយសេចក្តីណែនាំអនុវត្ត ថ្ងៃទី ២៩ សីហា ២០០១ កថាខណ្ឌ ៦។

[3] ចំពោះហេតុផលស្រដៀងគ្នានេះ ដែលអនុវត្តនៅចំពោះមុខ ICTY ទាក់ទងនឹងការកំណត់ចំនួនទំព័ររបស់សារណាមុខអង្គសេចក្តី សូមមើល: ICTY រដ្ឋអាជ្ញា ទល់នឹង Stanisisc និង Simatovic អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង សេចក្តីសម្រេចទាក់ទងនឹងសំណើសុំរបស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តីសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រសម្រាប់សារណាមុនអង្គសេចក្តី ថ្ងៃទី ០៦ ធ្នូ ២០០៤។

C.C.C * C.E.T.C * CO-INVESTIGATING JUDGES * CO-JUGES D'INSTRUCTION

00295988

ឯកសារ/N: D 130/3

១៣. បន្ថែមលើសពីនេះទៀត បញ្ហានេះមិនធ្លាប់ត្រូវបានលើកឡើងនៅចំពោះមុខអង្គតុលាការផ្សេងទៀតនៃ អ.វ.ត.ក. ទេ ហើយក៏មិនធ្លាប់ជាកម្មវត្ថុនៃសារណារបស់អ្នក ដែលមិនមែនជាភាគីដែរ (Amicus curiae) ដែរ។ ជាក់ស្តែង គឺតាមរយៈ សារណានៃអ្នកដែលមិនមែនជាភាគីនេះហើយ ដែលនាំឱ្យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតយល់ស្របលើការស្នើសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រ ទាក់ទងនឹងបញ្ហាសហឧក្រិដ្ឋកម្មរួម (JCE)។ អាស្រ័យហេតុនេះ ក្នុងករណីនេះ យើងគិតថា លក្ខណៈពិសេស ដែលជាកត្តានាំឱ្យមានការបន្ថែមចំនួនទំព័រ នៅពុំទាន់មានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់សមហេតុផលនៅឡើយទេ។

<u>ភាពយឺតយ៉ាវ ដែលមិនចាំបាច់</u>

១៤. ទោះបីជាវាមានលក្ខណៈផ្ទុយទៅនឹងទម្លាប់ករណ៍ ដែលលើកឡើងដោយក្រុមមេធាវីការពារក្តី ក៏ដោយ (កថាខណ្ឌ ១៩) សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតគិតថា រយៈពេលយូរ ដែលអូសបន្លាយរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា គួរតែជាផ្តល់លទ្ធភាពឱ្យពួកគេក្នុងការធ្វើសារណាមួយ ដែលមានលក្ខណៈ សង្ខេបខ្លី និងច្បាស់លាស់។ ជាក់ស្តែងដូចដែល Hunt J. បានបញ្ជាក់នៅក្នុងយុត្តិសាស្ត្រ ដែលលើកឡើងដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

វាគឺជាការទទួលស្គាល់ទូទៅ ដោយអ្នកដែលមានបទពិសោធន៍ក្នុងការតាក់តែងសារណាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ក្នុងរឿងដែលថា ត្រូវចំណាយពេលយូរដើម្បីសរសេរតាក់តែងឱ្យបានខ្លីច្បាស់លាស់ ជាងការណ៍ ដែលធ្វើវាដោយផ្ទាល់មាត់...[4]

១៥. ចំពោះករណីនេះ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតមិនចាត់ទុកថា ការរង់ចាំការដាក់សារណារបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា នឹងបង្កើតឱ្យមានការយឺតយ៉ាវ ដោយឥតចាំបាច់នោះទេ បើគិតអំពីស្ថានភាពបច្ចុប្បន្ននៃដំណើរការនៃកិច្ចស៊ើបសួរ។ ប៉ុន្តែផ្ទុយទៅវិញ ការអូសបន្លាយនៃរយៈពេលនេះ អាចធ្វើឱ្យលទ្ធភាពនៃសំណើសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រ កាន់តែខ្សោយទៅៗ។

---

[4] សូមមើលឧទាហរណ៍ ICTY រដ្ឋអាជ្ញា ទល់នឹង Kordic និង Cerkez អង្គជំនុំជម្រះសាលាឧទ្ធរណ៍ សេចក្តីសម្រេចឱ្យអ្នកធ្វើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍តាក់តែងសារណាលើសពីការកំណត់ដោយសេចក្តីណែនាំអនុវត្ត ថ្ងៃទី ២៩ សីហា ២០០១ កថាខណ្ឌ 4។

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(0)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(0)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

CO-INVESTIGATING JUDGES * CO-JUGES D'INSTRUCTION E.C.C.C * C.E.T.C

00295989

ការ/ការ: D130/3

<u>សមភាពនៃគូភាគីក្នុងការការពារក្តី</u>

១៦. សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតកត់សម្គាល់ឃើញថា ក្រុមមេធាវីការពារក្តីបានបំពេញការងាររបស់ខ្លួន ដោយមិនបានស្នើសុំឱ្យមានការបន្ថែមចំនួនទំព័រនោះទេ ហើយថែមទាំងបានបដិសេធជំទាស់ទៅនឹងសំណើសុំបែបនេះទៀតផង។

១៧. ប្រសិនបើសំណើសុំរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាបានទទួលការយល់ព្រម នោះហាក់បីដូចជាអនុញ្ញាតឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញាធ្វើនូវចម្លើយតបមួយ ដែលមានទំហំធំជាងពីរដង បើប្រៀបធៀបទៅនឹងសំណើសុំដំបូង នេះគឺជាបញ្ហាពិតប្រាកដជាក់ស្តែងមួយ ដែលប៉ះពាល់ដល់សមភាពនៃគូភាគីក្នុងការការពារក្តី។

ហេតុដូច្នេះសម្រេច

- **កត់សម្គាល់** លើសេចក្តីបញ្ជាក់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ដែលក្នុងនោះសហព្រះរាជអាជ្ញាមានបំណងនឹងដាក់សារណាឆ្លើយតប មុន ឬនៅថ្ងៃទី ៣០ ខែ មេសា ២០០៨។ និង
- **បដិសេធ** សំណើសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រនេះ

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៨

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Co-Investigating Judges
Co-juges d'instruction

MARCEL Lemonde

យូ ប៊ុនឡេង

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.